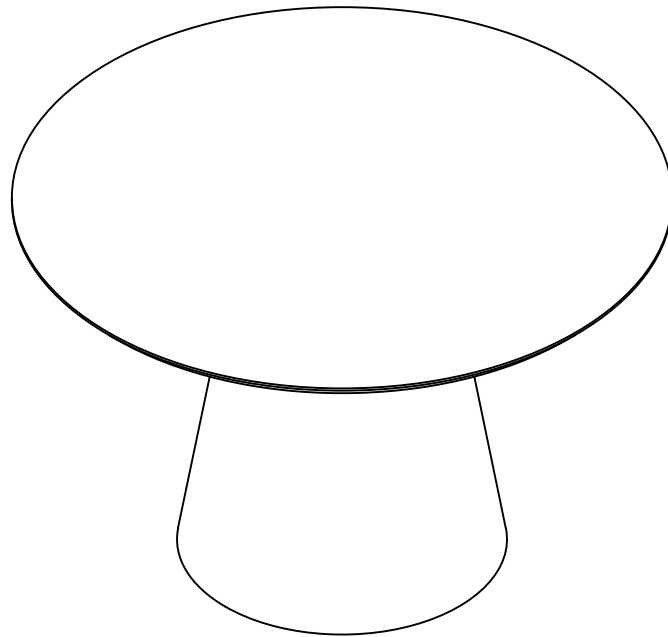




D- Montageanleitung

GB- Assembly instructions

F- Instructions de montage

PL- Instrukcja montażu

RU- Инструкция по монтажу

NL- Montagehandleiding

TR- Montaj talimatı

RO- Instrucțiuni de montaj

IT- Istruzioni per il montaggio

SK- Návod na montáž

CZ- Návod k montáži

HU- Szerelési útmutató

BG- Ръководство за монтаж

P- Instruções de montagem

ES- Instrucciones de montaje

SRB- Uputstvo za montažu

SLO- Navodila za vgradnjo

HR- Upute za montažu

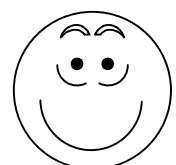
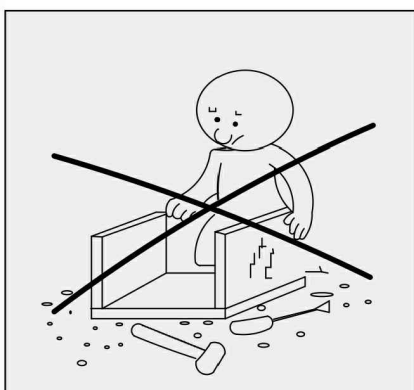
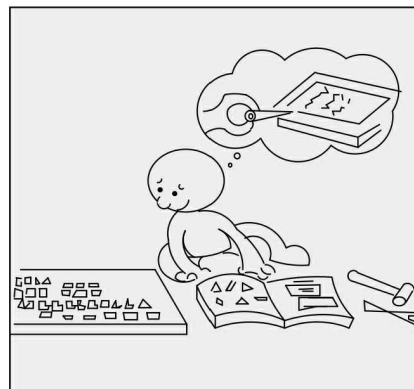
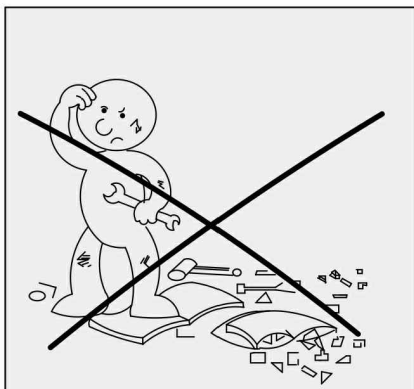
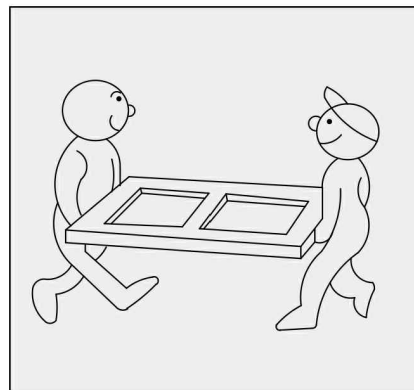
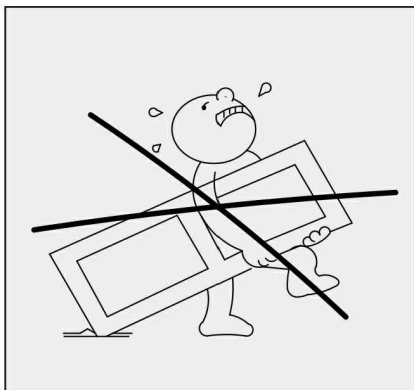
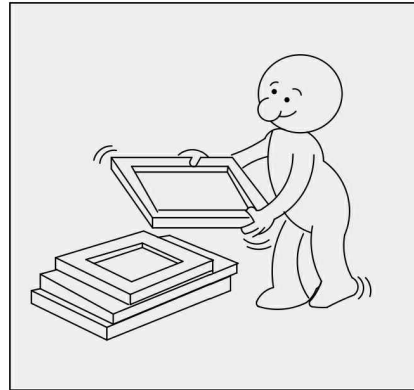
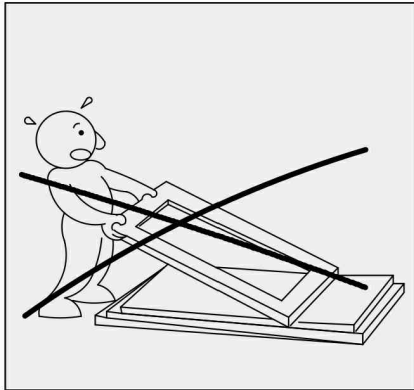
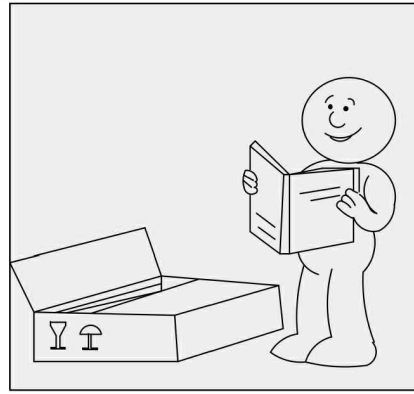
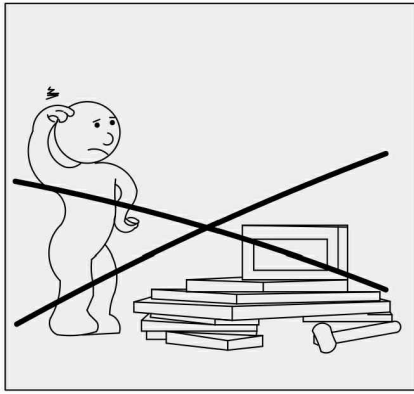
LT- Montavimo instrukcija

LV- Montāžas instrukcija

EST- Montaažijuhend

S- Monteringsanvisning







## ERSATZTEILSERVICE

Spare parts service/ Service de pièces de rechange/ Servizio ricambi/  
Service reserveonderdelen/ Serwis części zamiennych/ Serviciul de  
piese de schimb/ Обслуживание запасными частями/ Servis náh-  
radných dielov/ Servis náhradních dílů/ yedek parçalar/ Pótalkatrész-  
szolgáltatás



### Ist etwas defekt oder fehlt etwas?

### Nutzen Sie unseren Ersatzteilservice und scannen Sie folgenden QR-Code:

Is something defective or missing?

Use our spare parts service and scan the following QR code:

Quelque chose est-il défectueux ou manquant ?

Utilisez notre service de pièces détachées et scannez le code QR suivant :

C'è qualcosa di difettoso o mancante?

Usa il nostro servizio di ricambi e scansiona il seguente codice QR:

Is er iets defect of ontbreekt er iets?

Maak gebruik van onze onderdelen service en scan de volgende QR code:

Czy coś jest uszkodzone lub czegoś brakuje?

Skorzystaj z naszego serwisu części zamiennych i zeskanuj poniższy kod QR:

Este ceva defect sau lipsește?

Utilizați serviciul nostru de piese de schimb și scanați următorul cod QR:

Что-то неисправно или отсутствует?

Воспользуйтесь нашим сервисом запасных частей и отсканируйте следующий QR-код:

Je niečo chybné alebo chyba?

Využite náš servis náhradných dielov a naskenujte nasledujúci QR kód:

Je něco vadné nebo chybí?

Využijte náš servis náhradních dílů a naskenujte následující QR kód:

Bir şey mi kırıldı yoksa eksik bir şey mi var?

Yedek parça servisimizi kullanın ve aşağıdaki QR kodunu tarayın:

Valami hibás vagy hiányzik?

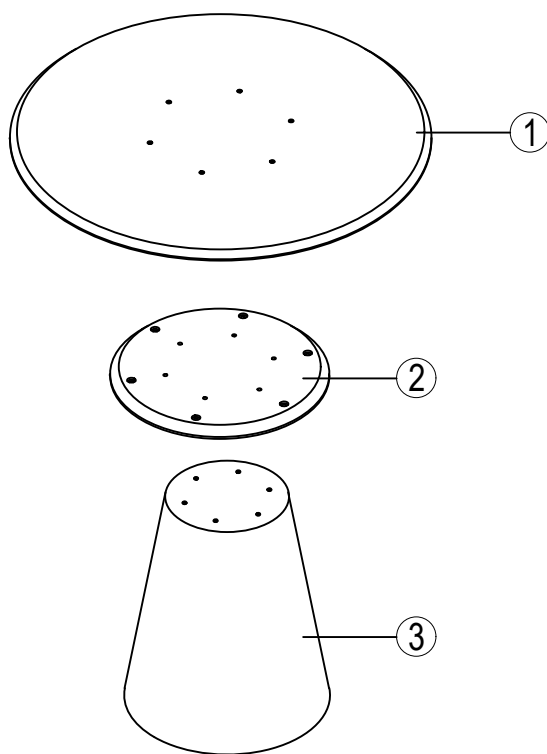
Használja alkatrész-szolgáltatásunkat, és szkennelje be az alábbi QR-kódot:

## ROND 120



Servicekarte/ Сервизна карта/ Carte service/ Servisní karta/ Service card/ Tarjeta de servicio/  
 Servisna kartica/ Teeninduskaart/ Szervizlevél/ Servis kartı/ Scheda di servizio/ Techninēs  
 priežiūros kortelė/ Servisa karte/ Servicekaart/ Servisna kartica/ Cartão de serviços/ Karta  
 serwisowa/ Carte de service/ Сервис-карта/ Servicekort/ Servisna kartica/ Servisná karta

ROND 120



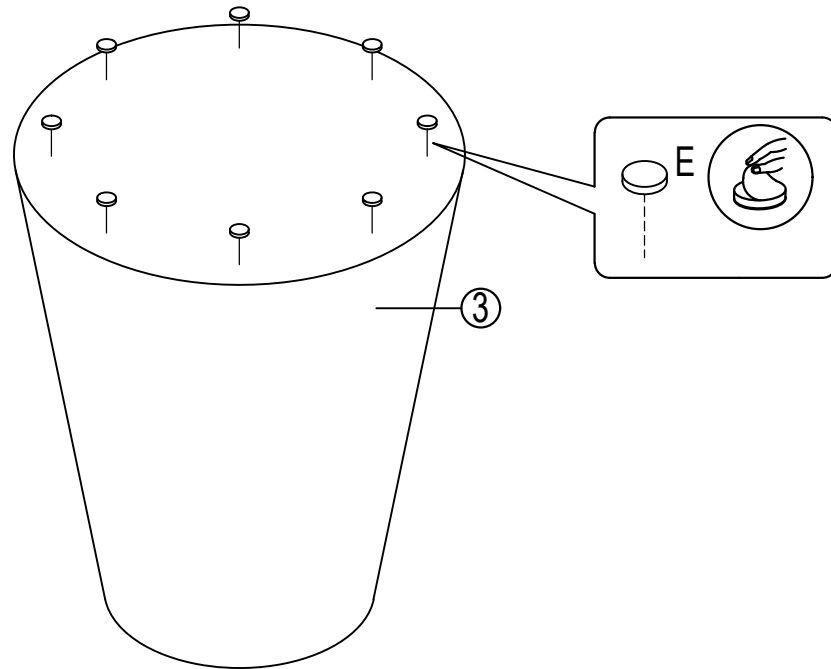
|                                                                                                        |                                                                                                     |                                                                                                     |                                                                                                  |                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A<br><br>M8x35 x 12 | B<br><br>M8 x 12 | C<br><br>M8 x 12 | D<br><br>x 1 | E<br><br>x 8 |
| F                                                                                                      | G                                                                                                   | H                                                                                                   | I                                                                                                | J                                                                                                 |
| K                                                                                                      | L                                                                                                   | M                                                                                                   | N                                                                                                | O                                                                                                 |
| P                                                                                                      | Q                                                                                                   | R                                                                                                   |                                                                                                  |                                                                                                   |

1

E

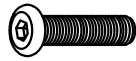


x 8



2

A



M8x35 x 6

B



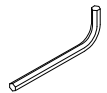
M8 x 6

C

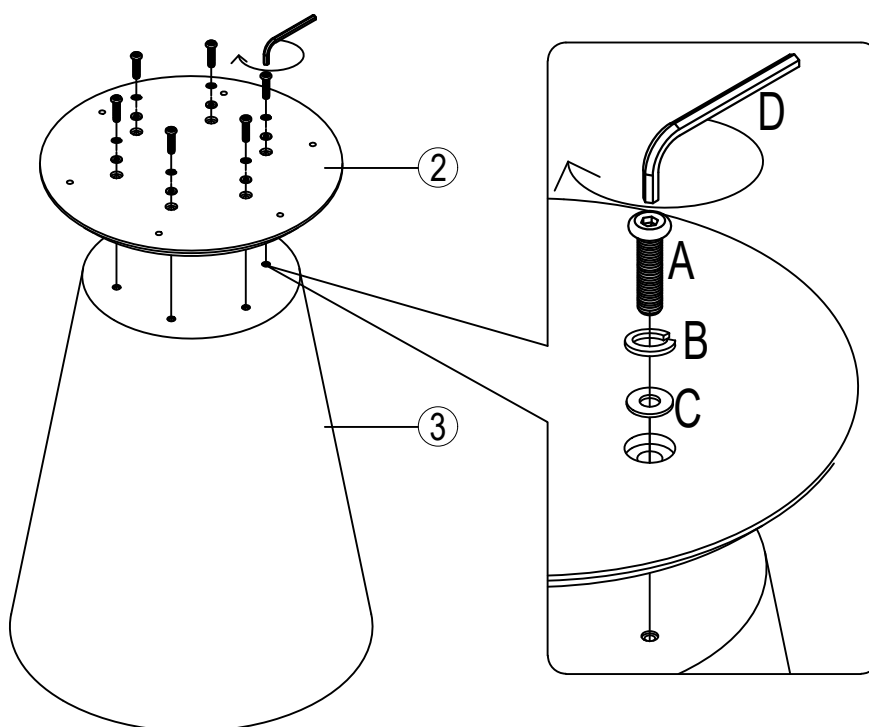


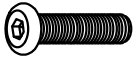
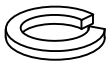
M8 x 6

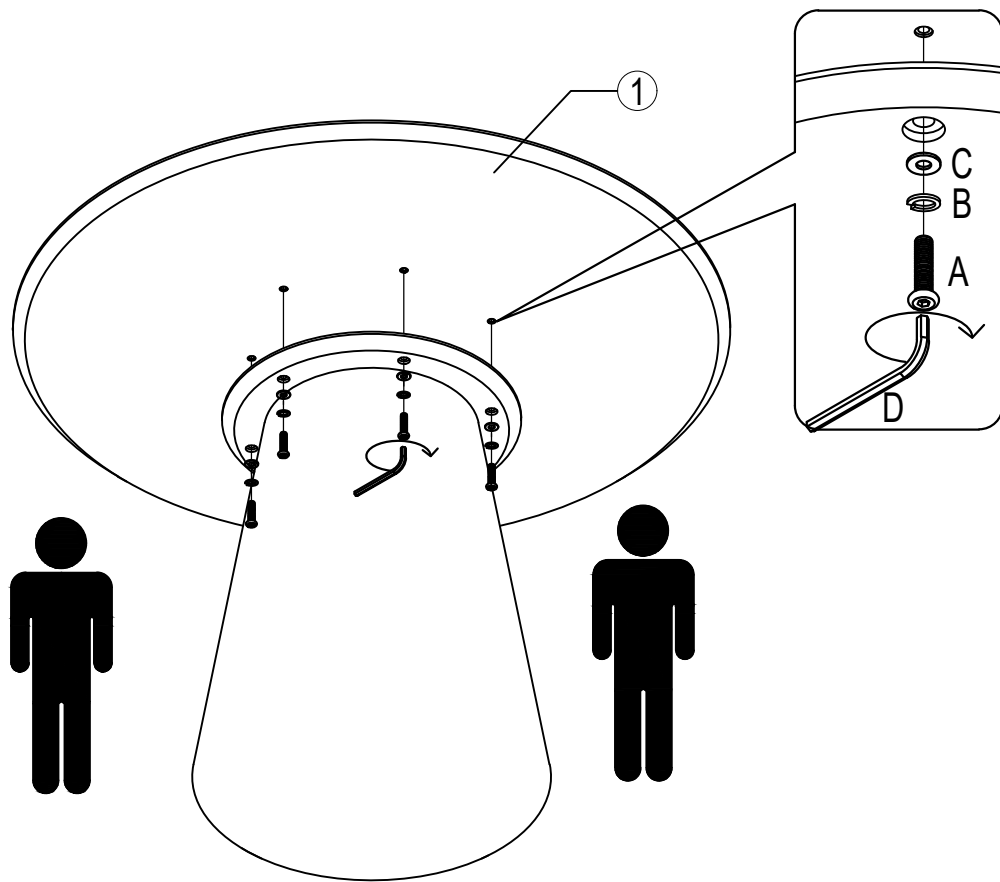
D



x 1



|                                                                                                     |                                                                                                  |                                                                                                    |                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A<br><br>M8x35 x 6 | B<br><br>M8 x 6 | C<br><br>M8 x 6 | D<br><br>x 1 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|



- (DE)** Möbel aus Naturholz und Plattenwerkstoffen
- (PL)** Meble z drewna naturalnego oraz płyt pilśniowych
- (NL)** Meubelen van natuurhout en plaatmateriaal
- (GB)** Furniture made from natural wood and panel materials
- (IT)** Mobili in legno naturale e materiali pannellati
- (FR)** Meuble en bois naturel et plaque en dérivé du bois
- (TR)** Doğal ahşap ve kereste malzemelerden üretilmiş mobilya
- (RU)** Мебель из натурального дерева, ДСП и ДВП
- (RO)** Mobilă din lemn natural și materiale fibrolemnoase
- (CZ)** Nábytek z přírodního dřeva a deskových materiálů
- (SK)** Nábytok z prírodného dreva a drevovláknitých doskových materiálov
- (HU)** Bútor természetes faanyagból és bútorlapokból

- Helle Stellen an den Ästen entstehen durch einen natürlichen Harzaustritt und können mit einem trockenen, fusselfreien Tuch abpoliert werden.
- Auch von anderen Holz-, Lack-, Leder- oder Polstermaterialien ist ein schwacher Eigengeruch am Anfang unvermeidbar. Diese Gerüche verschwinden nach einiger Zeit von allein. Wenn Sie dem nachhelfen wollen, lüften Sie in der Anfangszeit häufiger und/oder wischen Sie die Möbel leicht feucht mit Wasser aus, das mit ein wenig Essig versetzt ist.
- Bewahren Sie diese Hinweise gut auf.

#### Pflegehinweise für gelaugte/geölte Möbel aus Naturholz

Die Oberfläche Ihres neuen Möbelstücks ist mit rein biologischem Öl behandelt. Um diesen natürlichen,

gelaugt/geölten Glanz zu bewahren, empfehlen wir eine gelegentliche Nachbehandlung mit geeignetem Möbelöl. Da durch die Art der Oberflächenbehandlung evtl. Rückstände des Naturöls zurückbleiben können, empfehlen wir Ihnen, die Möbel mit einem fusselfreien Tuch abzureiben. Das Tuch nach Gebrauch trocken lassen und erst dann entsorgen.

#### Pflegehinweise für naturbelassene/gelackte Möbel aus Naturholz

Die Oberfläche lässt sich am besten mit einem mäßig feuchten Tuch säubern. **Achtung:** Ätzende oder lösungsmittelhaltige Reinigungsmittel oder Politur dürfen nicht verwendet werden.

### PL

#### Droga Klientko, Drogi Kliencie,

Dziękujemy za zamówienie!

Prosimy pamiętać, że każdy mebel ma swoje specjalne właściwości – dotyczy to zarówno mebli z drewna naturalnego pokrytych lakierem o wysokim połysku czy matowych frontów z płyt pilśniowych. Również właściwości i struktura drewna – jak np. niewielkie słoje w meblach z drewna naturalnego – nadają meblom indywidualnego charakteru.

Ponieważ meble z drewna naturalnego są nieustannie wystawione na działanie wilgoci i czynników atmosferycznych, mogą na ich powierzchni sporadycznie pojawiać się zmiany, jak np. odbarwienia czy rysy. Z biegiem czasu może zmienić się nasycenie koloru i drewno może ściemnieć.

Wspomniane zamiany zachodzące w wyglądzie produktów wykonanych z surowców naturalnych są zupełnie normalne.

Niniejsza instrukcja zawiera cenne wskazówki dotyczące pielęgnacji mebli, aby jak najdłużej mogli Państwo cieszyć się z ich nienagannego wyglądu.

#### Podstawowe zasady:

- Nie stawiać na meblach gorących przedmiotów.
- Nie stawiać świeczek bezpośrednio na meblach.
- W przypadku rozlania wody natychmiast ją wytrzeć.
- Sprawdzać w regularnych odstępach czasu, czy śruby są dokręcone, a okucia dobrze przymocowane.

#### Wskazówki dotyczące pielęgnacji mebli z surowego/bejcowanego drewna naturalnego

Powierzchnię mebli najlepiej jest czyścić wilgotną ściereczką.

**Uwaga:** Nie używać żrących środków czyszczących ani rozpuszczalników.

#### Wskazówki dotyczące pielęgnacji mebli z płyt pilśniowych

Do pielęgnacji mebli najlepiej używać miękkiej, nie pozostawiającej śladów szmatki. Powierzchnię należy przetrzeć lekko zwilżoną szmatką.

**Podstawowe zasady:** Nigdy nie należy stosować poniższych środków/urządzeń czyszczących:

- ściereczek z mikrofazy ani gąbek do usuwania brudu. Często zawierają drobinki ciemne, które mogą porysować powierzchnię;
- ostrych substancji chemicznych np. środków szorujących lub rozpuszczalników. Mogą one uszkodzić powierzchnię;
- proszków czyszczących, waty stałowej ani ostrych myjek. Mogą one na stałe uszkodzić powierzchnię;
- odkurzacza. Szczotka odkurzacza może porysować powierzchnię;
- myjek parowych. Wysokie ciśnienie i wilgoć mogą uszkodzić powierzchnię oraz spowodować rozklejenie materiału.

#### Dział Rozwoju Produktu

#### Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank für Ihre Bestellung!

Gleichgültig, ob Sie ein aus Naturholz gefertigtes Möbelstück gekauft haben, eine Hochglanzfront oder eine matte Kunststofffront – jedes Möbelstück hat seine ganz speziellen Eigenschaften. Auch Holzbeschaffenheit und -struktur, wie zum Beispiel kleinere Äste bei Naturholzmöbeln, sind Teil der individuellen Ausstrahlung jedes einzelnen Möbelstücks.

Da Möbel aus Naturholz ständigen Klima- und Feuchtigkeitsschwankungen ausgesetzt sind, können vereinzelt Veränderungen in der Oberfläche auftreten wie z.B. Haarrisse oder Farbveränderungen. Generell nimmt im Laufe der Zeit die Helligkeit ab und die Farbsättigung zu – das Holz dunkelt nach.

#### Pflegehinweise für Möbel aus Plattenwerkstoffen

Verwenden Sie zur Pflege Ihres Möbels aus Plattenwerkstoffen am besten ein weiches, nicht fusseles Tuch oder ein Ledertuch. Wischen Sie die Oberflächen leicht feucht ab.

**Grundsätzlich gilt:** Verwenden Sie bitte auf keinen Fall folgende Reinigungs- und Putzmittel:

- **Microfasertücher** oder **Schmutzradierer**. Diese enthalten häufig feine Schleifpartikel, die zu einem Zerkratzen der Oberflächen führen können;
- **scharfe chemische Substanzen** sowie **scheuernde Putz- oder Lösungsmittel**. Diese können die Oberflächen ebenfalls beschädigen;

Die genannten Veränderungen sind bei einem Natur-Rohstoff wie Holz ein normaler Prozess.

Dieses Büchlein soll Ihnen ein paar Tipps zur Pflege Ihres Möbelstücks geben, damit Sie lange Freude daran haben können.

#### Grundsätzlich gilt:

- Keine heißen Gegenstände auf die Möbel stellen.
- Keine Kerzen direkt auf die Möbel stellen.
- Verschüttete Flüssigkeiten sofort aufwischen.
- In regelmäßigen Abständen den festen Sitz von Schrauben und Beschlägen kontrollieren.
- Der typische, aromatische Holzgeruch ist bei Naturholzmöbeln immer ein Qualitätsbeweis.

- **Scheuerpulver, Stahlwolle** oder **Topfkratzer**. Sie zerstören die Oberfläche so stark, dass eine Aufarbeitung nicht mehr möglich ist;
- **Staubsauger**. Düsen und Bürsten können die Oberflächen zerkratzen;
- **Dampfreiniger**. Durch den hohen Druck und die Hitze, mit denen der Wasserdampf auf die Oberflächen trifft, können diese beschädigt werden oder sich sogar vom Untergrund ablösen.

#### Ihre Produktentwicklung

- Charakterystyczny, aromatyczny zapach drewna występujący w przypadku mebli wykonanych z drewna naturalnego jest oznaką wysokiej jakości produktu.
- Jasne miejsca na słojach powstają z powodu występowania żywicy – można je wypolerować suchą, nie pozostawiającą śladów szmatką.
- W przypadku materiałów wykonanych z innego rodzaju drewna lub skóry, produktów polakierowanych lub z obiciami, na początku również występuje charakterystyczny zapach „nowości”. Zapach ten znika po pewnym czasie użytkowania produktu. Jeśli chciałby Państwo pozbyć się tego zapachu szybko, zalecamy wietrzyć często pomieszczenia i/lub przetrzeć meble szmatką delikatnie zwilżoną w wodzie z niewielką ilością octu.

- Prosimy zachować niniejsze wskazówki w bezpiecznym miejscu.

#### Wskazówki dotyczące pielęgnacji lutowanych/olejowanych mebli z drewna naturalnego

Powierzchnia zakupionego mebla została zabezpieczona czystym biologicznym olejem. Aby zachować naturalny połysk powierzchni, zalecamy co pewien czas nacierać ją olejem do pielęgnacji mebli. Po zabezpieczeniu powierzchni olejem zalecamy wytrzeć ją nie pozostawiającą śladów szmatką. Ściereczka po użyciu powinna wyschnąć, następnie można ją wyrzucić.

### NL

#### Beste klant,

Hartelijk dank voor uw bestelling!

Het maakt niet uit of u een meubelstuk van natuurhout, een hoogglanzende voorkant of een matte plastic voorkant hebt gekocht – elk meubelstuk heeft zijn heel bijzondere eigenschappen. Ook de staat en structuur van het hout zoals kleinere takken bij natuurhouten meubelen maken deel uit van de individuele look van elk afzonderlijk meubelstuk. Omdat meubelen van natuurhout zijn blootgesteld aan permanente klimaat- en vochtigheidsschommelingen, kunnen er af en toe wijzigingen optreden van de bovenlaag zoals haarscheurtjes of kleurveranderingen. In het algemeen neemt na verloop van tijd de helderheid af en de kleurverzadiging toe – het hout wordt donkerder.

De genoemde wijzigingen vormen bij een natuurlijke grondstof zoals hout een normaal proces.

Dit boekje moet u een paar tips geven over het onderhoud van uw meubelstuk, zodat u er lange tijd plezier aan kunt beleven.

#### In principe geldt:

- Plaats geen hete voorwerpen op de meubelen.
- Plaats geen kaarsen direct op de meubelen.
- Veeg gemorste vloeistoffen direct af.
- Controleer met regelmatige intervallen het stevige houvast van schroeven en beslag.
- De typische, aromatische houtgeur is steeds een kwaliteitsbewijs bij natuurhouten meubelen.

- Heldere plaatsen aan de takken ontstaan door een natuurlijk uittreden van hars en kunnen worden weggepolijst met een droge, pluisjesvrije doek.
- Ook van andere houten, gelakte, lederen of gestoffeerde materialen is een zwakke eigen reuk bij het begin niet te vermijden. Deze geuren verdwijnen na enige tijd vanzelf. Als u wilt dat het sneller gaat, verlucht u in het begin vaker en/of veegt de meubelen lichtjes vochtig af met water, dat een beetje is aangelengd met azijn.
- Bewaar deze instructies goed.

#### Onderhoudsinstructies voor ge- loogde/geoliede meubelen van na- tuurhout

De bovenlaag van uw nieuw meubel-  
stuk is behandeld met puur biologische

olie. Om deze natuurlijke, geloogde/  
geoliede glans te bewaren, raden we  
u aan het meubel af en toe verder te  
behandelen met een geschikte meubel-  
olie. Omdat door de soort oppervlak-  
tebehandeling eventuele resten van  
natuurolie kunnen achterblijven, raden  
we u aan de meubelen af te wrijven  
met een pluisjesvrije doek. De doek na  
gebruik laten drogen en eerst dan weg-  
werpen.

#### Onderhoudsinstructies voor natuur- lijke/gelakte meubelen van natuur- hout

De bovenlaag kan het best met een ma-  
tig vochtige doek worden gereinigd.

**Opgelet:** Bijtende of oplosmiddelhou-  
dende reinigingsmiddelen of politoer mo-  
gen **niet** worden gebruikt.

GB

#### Dear customer,

Thank you for your order!

No matter if you bought a piece of  
furniture made from natural wood, a  
high-gloss front or a plastic front – every  
piece of furniture has unique charac-  
teristics. Even the texture and structure  
of wood, such as small knots in natural  
wood furniture, are part of the individual  
charisma of each piece of furniture.

Since natural wood furniture are perma-  
nently exposed to climate and humidity  
fluctuations, changes to the surface  
may occur (e.g. hair cracks or changes  
in colour) in some cases. In general,  
brightness decreases and colour satu-  
ration increases in the course of time –  
the wood darkens.

The changes mentioned above are nor-  
mal for natural raw materials such as  
wood.

This booklet provides some care tips for  
your piece of furniture so that you can  
enjoy it for a long time.

#### The following applies in general:

- Don't place any hot objects on the fur-  
niture.
- Don't place candles directly on the  
furniture.
- Immediately wipe off any spilled liq-  
uids.
- Regularly check if the screws and fit-  
tings are tight.
- The typical, aromatic wooden odour  
is always a proof of quality for natural  
wood furniture.
- The natural emission of resin may  
produce bright spots on the knots  
which can be polished with a dry, lint-  
free cloth.

als. Wipe off the surfaces with a slightly  
damp cloth or shabby.

#### The following applies in general:

Please don't use the following deter-  
gents or cleaning agents **at all**:

- **microfibre cloths** or **dirt erasers**.  
They often contain fine abrasive par-  
ticles which can cause scratches on  
the surfaces;
- **aggressive chemical substances**  
as well as **abrasive cleaning agents**  
**or solvents**. They may damage the  
surfaces too;
- **scouring powder, steel wool** or  
**scouring pads**. They destroy the  
surface so badly that reconditioning is  
impossible;
- **vacuum cleaners**. The nozzles and  
brushes can cause scratches on the  
surfaces;

- **steam cleaners**. The surfaces may  
be damaged or separated from the  
ground due to the high pressure and  
heat of the water vapour.

#### Your product development team

- Le macchie chiare sui rami si formano  
per via della naturale fuoriuscita di  
resina, e sono levigabili con un panno  
asciutto che non lascia peli.
- Anche trattandosi di altri materiali  
lignei, di vernice, pelle o imbottiti,  
all'inizio è inevitabile un leggero odore  
caratteristico. Dopo qualche tempo  
però, questi odori svaniscono da sé.  
Potete aiutare a farli volatilizzare in  
minor tempo cambiando più spesso  
aria all'inizio e/o passando sui mobili  
un panno umido d'acqua con qualche  
goccia d'aceto.
- Conservare bene le presenti istruzio-  
ni.

#### Istruzioni sulla cura dei mobili in le- gno naturale lisciviato/oliato

La superficie di questo vostro nuovo  
mobile è trattata con olio puramente

biologico. Per mantenere la naturale  
lucentezza lisciviato/oliato, vi consi-  
gliamo di ripetere il trattamento con un  
adeguato olio per mobili. Dato che per  
via del trattamento superficiale posso-  
no eventualmente residuarsi tracce di  
prodotto, vi consigliamo di strofinare i  
mobili con un panno che non lascia peli.  
Fate asciugare il panno usato prima di  
smaltirlo.

#### Istruzioni sulla cura dei mobili in le- gno naturale non trattato/verniciato

Il modo migliore di pulire la superficie è  
usare un panno moderatamente umido.  
**Attenzione:** Non utilizzare lucidi per mo-  
bili oppure detergenti abrasivi o a base di  
solventi.

#### Onderhoudsinstructies voor meube- len van plaatmateriaal

Gebruik voor de reiniging van uw meub-  
el van plaatmateriaal het best een  
zachte, niet pluizige doek of een leren  
doek. Veeg de oppervlakten ietwat  
vochtig af.

**In principe geldt:** Gebruik **zeker niet**  
volgende reinigings- en poetsmiddelen:

- **microvezeldoeken** of **vuilgommen**.  
Deze bevatten vaak fijne slijpdeeltjes  
die kunnen leiden tot krassen op de  
oppervlakken;
- **scherpe chemische substanties** zo-  
als **schurende poets- of oplosmid-  
delen**. Deze kunnen de oppervlakken  
eveneens beschadigen;

- **schuurpoeder, staalwol** of **pannen-  
sponzen**. Ze vernielen het oppervlak  
zo erg dat een reparatie niet meer  
mogelijk is;
- **stofzuiger**. Mondstukken en borstels  
kunnen krassen op de oppervlakken  
veroorzaken;
- **stoomreiniger**. Door de hoge druk en  
de hitte, waarmee de stoom op de bo-  
venlagen komt, kunnen deze worden  
beschadigd of zelfs loskomen van de  
ondergrond.

#### De productontwikkelingsafdeling

- Initially, a slight intrinsic odour is  
unavoidable for other wooden, paint,  
leather or upholstery materials too.  
These odours automatically disappear  
after a while. If you want to speed up  
this process, ventilate more often at  
the beginning and/or wipe out the fur-  
niture with a slightly damp cloth which  
was soaked in water mixed with a  
small amount of vinegar.
- Keep these notes in a safe place.

#### Care notes for stripped/oiled furni- ture made of natural wood

The surface of your new piece of furni-  
ture has been treated with pure organic  
oil. We recommend an occasional after  
treatment with suitable furniture oil to  
preserve this natural, stripped/oil gloss.  
Since some residue of natural oil may  
remain on the furniture due to the sur-

face treatment method, we recommend  
to rub off the furniture with a lint-free  
cloth. After use, let the cloth dry com-  
pletely before disposal.

#### Care notes for untreated/painted fur- niture made of natural wood

Using a moderately damp cloth is the  
most suitable method for cleaning the  
surface.

**Attention:** Corrosive cleaners as well  
as cleaners containing solvents or polish  
must **not** be used.

#### Care notes for furniture made of panel materials

We recommend using a soft, lint-free  
cloth or a shabby for conditioning your  
piece of furniture made of panel materi-

IT

#### Gentili clienti,

sentiti ringraziamenti per il vostro ordi-  
ne!

A prescindere che abbiate scelto un  
mobile realizzato in legno naturale, un  
fronte lucido o un fronte di materiale  
plastico opaco – ogni esemplare la sue  
particolarità. Anche le caratteristiche e  
la struttura del legno, quali ad esempio  
rami minori nei mobili di legno naturale,  
sono parte del fascino individuale di  
ogni singolo mobile.

Dato che i mobili in legno naturale sono  
esposti al continuo variare del clima e  
dell'umidità, è probabile che in superfi-  
cie insorgano mutamenti quali crepe ca-  
pillari o cambiamenti di colore. General-  
mente con passar del tempo diminuisce  
la chiarezza e aumenta la saturazione  
del colore – il legno si scurisce.

I citati mutamenti sono un normale

processo dei materiali naturali, quali ap-  
punto il legno.

Il presente libretto intende darvi alcuni  
suggerimenti sulla cura del vostro mo-  
bile, affinché vi procuri lunghe soddisfa-  
zioni.

#### Sostanzialmente vale:

- Non poggiare oggetti roventi sui mobi-  
li.
- Non poggiare candele a diretto con-  
tatto dei mobili.
- Asciugare subito i liquidi sversati.
- Ad intervalli periodici controllare se viti  
e cerniere sono salde.
- Il caratteristico odore fragrante è sem-  
pre una prova di qualità dei mobili in  
legno naturale.

#### Istruzioni sulla cura dei mobili in ma- teriali pannellati

Per la cura dei mobili in materiali pan-  
nellati si consiglia di usare un panno  
morbido, che non lascia peli, o un  
panno di pelle. Passare il panno legger-  
mente umido sulle superfici.

**Sostanzialmente vale: In nessun  
caso** utilizzare i seguenti detergenti e  
prodotti per la pulizia:

- **panni in microfibra** o **spugne a  
tampone**. Questi prodotti contengono  
spesso fini particelle abrasive, che  
possono provocare sgraffiature sui  
mobili;
- **forti sostanze chimiche** nonché **de-  
tergenti o solventi abrasivi**. Anche  
questi prodotti possono aggredire le  
superfici.

- **polvere abrasiva, paglietta d'accia-  
io** o **spugne abrasive**. Rovinerebbe-  
ro la superficie in modo tale che non  
sarebbe più possibile ripararle;
- **aspirapolvere**. Bocchette e spazzole  
possono sgraffiare le superfici;
- **pulitrice a vapore**. Per via dell'eleva-  
ta pressione e calore con cui il vapore  
colpisce le superfici, esse rischiano  
di deteriorarsi o addirittura staccarsi  
dalla sottostruttura.

#### Area Sviluppo prodotti

## Chère cliente, cher client,

Merci pour votre commande !

Peu importe que vous ayez acheté un meuble fabriqué en bois naturel, un face haute brillance ou une face en plastique mat – chaque meuble a ses propriétés spécifiques. Même les propriétés et la structure du bois, comme par exemple les petits nœuds sur des meubles en bois naturel, font partie de l'aspect de chaque meuble.

Comme le meuble en bois naturel est soumis aux variations permanentes du climat et de l'humidité, il se peut que quelques modifications surviennent sur la surface, comme par exemple de fines fissures ou des décolorations. En règle générale, au cours du temps, la clarté du bois diminue et son intensité de couleur augmente – le bois devient foncé.

Les modifications susnommées sont un processus normal des matières naturelles comme le bois.

Ce petit livret vous donne quelques astuces sur l'entretien de votre meuble pour que vous puissiez en profiter longtemps.

### En règle générale :

- Ne pas poser d'objets chauds sur le meuble.
- Ne pas poser de bougies directement sur le meuble.
- Essuyer immédiatement les liquides renversés.
- À intervalles réguliers, contrôler que les vis et les ferrures sont bien en place.
- L'odeur aromatique typique du bois est toujours une preuve de qualité des meubles en bois naturel.

### Consignes de soin pour les meubles avec des plaques en dérivé du bois

Pour l'entretien de votre meuble en plaques en dérivé du bois, utilisez de préférence un chiffon doux non pelucheux ou une peau de chamois. Essuyez la surface légèrement humide.

**En règle générale :** Veuillez n'utiliser en aucun cas les détergents suivants :

- **Chiffons à microfibras ou gomme à saleté.** Ils contiennent souvent de fines particules abrasives qui peuvent rayer les surfaces ;
- **substances chimiques agressives** ainsi que **des détergents abrasifs.** Ceux-ci peuvent également endommager les surfaces ;

- **poudre à récurer, paille de fer ou éponge grattant.** Elles détruisent la surface si profondément qu'il n'est plus possible de la retraiter ;
- **aspirateur.** Les buses et les brosses peuvent rayer la surface ;
- **nettoyeur à vapeur.** De fait de la haute pression et de la chaleur avec lesquelles la vapeur d'eau sort sur la surface, elles peuvent être endommagées et même décoller la base.

### Votre service de développement de produits

racabilir. Bu kokular bir zaman sonra kendiliğinden kaybolacaktır. Bu süreç hızlandırmak isterseniz, başlangıçta ortamı daha sık havalandırın ve/veya mobilyayı biraz sirke kattığınız su ile ıslattığınız bir bez ile silin.

- Bu talimatları dikkatlice izleyin.

### Yıkamış/yağlanmış doğal ahşap mobilyanın bakımı

Yeni mobilyanızın yüzeyi, saf organik yağ ile işlenmiştir. Bu doğal, yıkamış/yağlanmış parlaklığı korumak için, arada sırada uygun bir mobilya yağı uygulamayı öneririz. Muhtemelen yüzey işlemi nedeniyle, doğal yağ, mobilya üzerinde iz bırakabilir, bu durumda tiftiksiz bir bez ile bu yağı silmenizi öneririz. Bezi kullandıktan sonra ve atmadan önce kurumaya bırakın.

### Doğal ahşaptan yapılmış doğal/boyalı mobilyanın bakımı

Yüzey en iyi hafif nemli bir bezle temizlenebilir.

**Dikkat: Aşındırıcı veya çözücü bazı temizleyiciler veya cila kullanılmamalıdır.**

### Sunta mobilya malzemelerinin bakımı

Sunta malzemeden yapılmış mobilyanızın bakımı için, yumuşak, tiftiksiz bir bez veya güderi kullanın. Hafif nemli bir bez ile yüzeyi temizleyin.

**Temel olarak: Lütfen aşağıdaki temizlik araçlarından ve maddelerinden kaçınınız:**

- **mikro fiber kumaş veya bez.** Bunlar yüzeyin çizilmesine neden olabilen ince aşındırıcı parçalar içerir;

### Уважаемый покупатель!

Благодарим вас за сделанный заказ! Что бы вы ни приобрели – мебель из натурального дерева, глянцевую или матовую панель из пластика – у каждой вещи есть свои, особенные свойства. Свойства и структура древесины, например, следы сучьев на мебели из натурального дерева, являются частью индивидуального оформления каждого предмета мебели.

Поскольку мебель из натурального дерева подвергается постоянным изменениям климата и уровня влажности, ее поверхность со временем местами может измениться: могут появиться тонкие трещины, может измениться цвет. Обычно дерево постепенно темнеет.

Эти изменения являются обычным явлением, когда речь идет о натуральном дереве.

В этой брошюре приведено несколько советов относительно ухода за вашей мебелью, чтобы она прослужила вам как можно дольше.

### Основные правила:

- Не ставьте на мебель горячие предметы.
- Не ставьте непосредственно на мебель горячие свечи.
- Пролитую жидкость вытирайте сразу же.
- Регулярно проверяйте прочность посадки винтов и обшивки.
- Обратите внимание, что запах дерева всегда является признаком качества мебели из натуральной древесины.

- Les endroits clairs sur les nœuds se produisent par une sécrétion naturelle de résine qui s'élimine avec un chiffon sec non pelucheux.
- Les autres matériaux comme le bois, la peinture, le cuir ou le rembourrage dégagent inévitablement une légère odeur. Ces odeurs disparaissent d'elles-mêmes avec le temps. Si vous souhaitez qu'elles disparaissent plus vite, au début, aérez plus souvent et essuyez les meubles avec un chiffon légèrement imbibé d'eau mélangée avec un peu de vinaigre.
- Conservez bien cette notice.

### Instructions de soin pour les meubles lessivés/huiliés en bois naturel

La surface de votre nouveau meuble est traitée avec de l'huile purement

biologique. Pour conserver le brillant de ce meuble lessivé/huilié, nous recommandons de faire un traitement occasionnel avec de l'huile à meuble. Comme le type de traitement de surface peut éventuellement laisser des résidus d'huile naturelle, nous vous recommandons de frotter le meuble avec un chiffon non pelucheux. Après l'utilisation, laissez sécher le chiffon et ensuite le jeter.

### Instructions de soin pour les meubles naturels/peints en bois naturel

La surface se nettoie de préférence avec un chiffon légèrement humide.

**Attention :** Les détergent agressifs ou à teneur en solvant ou les produits de polissage **ne doivent pas** être utilisés.

### Sevgili Müşterimiz,

Siparişiniz için çok teşekkür ederiz!

Doğal ahşap malzemeden yapılmış bir mobilya aldığınızda, parlak veya mat plastik kaplama da olsa – her mobilya parçasının kendine özgü özellikleri vardır. Ayrıca, doğal ahşap mobilyaların küçük parçaları gibi ahşap dokusu ve yapısı, mobilyanın her ayrı parçasının ayrı çekiciliğinin bir parçasıdır.

Mobilya, doğal ahşabın kalıcı hava ve nem dalgalanmalarına maruz kaldığında, nadir de olsa çatlak veya renk atması gibi yüzey değişiklikleri meydana gelmektedir. Genellikle parlaklık ve ahşabın koyu rengini sağlayan renk doymu zaman içinde azalır.

Bu değişiklikler ahşap gibi doğal hammaddelerde normal bir süreçtir.

Bu kitapçık, mobilyanızı uzun yıllar

kullanmak için bir takım bakım ipuçları verecektir.

### Temel olarak:

- Mobilyanın üzerine sıcak nesneler koymayın.
- Mumları mobilyanın üzerine doğrudan koymayın.
- Dökülen sıvıları derhal bezle silin.
- Vidaların ve bağlantı elemanlarının sıkı olup olmadıklarını periyodik olarak kontrol edin.
- Doğal ahşap mobilyada ahşabın tipik, aromatik kokusu her zaman kalitesinin bir kanıtıdır.
- Doğal reçineden kaynaklanan parlak noktalar, kuru, tiftiksiz bir bez ile parlatılabilir.
- Ayrıca diğer ahşap, lake, deri veya döşemelik kumaş malzemeler başlangıçta giderilemeyen hafif bir koku bı-

- **keskin ve aşındırıcı temizlik kimyasalları veya çözücüler** scharfe. Bunlar da yüzeye hasar verebilir;
- **ovma tozu, çelik yünü veya ovma süngeri.** Yüzeyi, gidermeyi imkansız hale getirecek derecede güçlü bir şekilde bozar;
- **elektrik süpürgesi.** Hortum ağzı ve fırçalar yüzeyi çizebilir;
- **buharlı temizleyici.** Suyun yüzey üzerine buhar olarak uygulanmasını sağlayan yüksek basınç ve ısı ile, mobilya hasar görülebilir veya ayrılabilir.

### Ürün Geliştirme Departmanı

- Там, где раньше были сучья, появляются светлые места из-за естественного выхода смолы. Их можно отполировать с помощью сухой ткани без ворса.
- От компонентов мебели, изготовленных из дерева и кожи, покрытых лаком, поначалу также неминуемо будет исходить запах. Эти запахи исчезнут сами через некоторое время. Если вы хотите поскорее избавиться от них, чаще проветривайте помещение и протирайте мебель тряпкой, чуть смоченной водой с небольшим количеством уксуса.
- Сохраните эти указания.

### Указания по уходу за натуральным деревом, обработанным щелочью или маслом

Поверхность купленного вами предмета мебели обработана маслом на

биологической основе. Чтобы сохранить естественный блеск мебели, который ей придает щелочь или масло, мы рекомендуем обрабатывать дополнительно обрабатывать мебель подходящим маслом. Поскольку после обработки поверхности на ней может остаться масло, мы рекомендуем тщательно вытирать поверхность тканью без ворса. После использования высушите ткань и лишь потом утилизируйте.

### Указания по уходу за мебелью из необработанного и лакированного дерева

Поверхность лучше всего очищается с помощью умеренно влажной ткани. **Внимание:** едкие и содержащие растворители чистящие средства и полироли использовать **нельзя**.

## Указания по уходу за мебелью из ДСП и ДВП

Для ухода за мебелью из ДСП и ДВП используйте мягкую ткань без ворса или замшу. Протрите поверхности слегка смоченной тканью.

**Основные правила:** Пожалуйста, ни в коем случае не используйте следующие чистящие средства:

- **пенофибровые салфетки или птнновыводители.** Зачастую они содержат мелкие частицы абразивного вещества, которые могут поцарапать поверхность;
- **остро действующие химикаты и чистящие средства/растворители с абразивным эффектом.** Они также могут повредить поверхность;

- **чистящий порошок, стальную пилу или скребок.** Они разрушают поверхность настолько, что она уже не подлежит восстановлению;
- **пылесос.** Сопло и щетина могут поцарапать поверхность;
- **пароочиститель.** Пар, попадающий на поверхность под высоким давлением и с высокой температурой, может повредить ее и даже вызвать расслоение древесины.

## С наилучшими пожеланиями, коллектив разработчиков

- **И в случае алтот матеиале дин лемн, пие, лакуите сау тапигате пеиста в мод иневитабил ла инеупт ун мирос проприу ушор.** Ацесте миросури диспар в тимп де ла сине. Дак дорит са контрибуит ла ацест луру, аерисит май дес ла инеупт ши/сау штергеит мобила ку путина апа ши оет.
- **Пастрати ацесте инстругиуни в кондиги оптиме.**

## Индикации для интребинереа мобиле-рули дин лемн натурал тратат ку лешие/импрегнат ку улеи

Супрафаца нолуи дмс. мобилер есте тратата ку улеи биологич пур. Пентру а ментине ацест лциу натурал, тратат ку лешие/импрегнат ку улеи, ва рекомандам са апликаит дин канд в канд в тратмент ултериор ку улеи адекуват пентру мобила. Деоареце модул де тратаре а супрафеите

поате са ласе евуентале резидуури де улеи натурал, ва рекомандам са фрецаит мобила ку о карпа care nu lasa scame. Дупа ултизаре ласаит карпа са се усусе, апи индепартаит импуритатиле.

**Индикации для интребинереа мобиле-рули дин лемн натурал нетратат/лакуит**  
Супрафаца се курат в мод оптим ку о карпа ушор умедат.

**Атентие:** А ну се ултиза дегергенти сау субстанте де луструит коросиве сау care contin solvenți.

**Индикации для интребинереа мобиле-рули дин матеиале фибролемноасе**  
Пентру интребинереа мобилерули дин матеиале фибролемноасе, ва рекомандам са ултизаит в мод оптим о карпа моале care nu lasa scame sau o bucata de

## Dragi clienți,

ва мултумим пентру команда дмс. Индиферент даца ати ачизитионат о пиеса де мобилер конфектионата дин лемн натурал, о фаета ку лциу интенс сау о фаета мата дин матеиал пластик – фиекаре пиеса де мобилер аре карактеристичи комплет спецале. Атат натура кат ши структура лемнулуи, cum ar fi de exemplu micile noduri la mobila din lemn natural, constituie parte a specificului individual pentru fiecare piesa de mobilier. Деоареце мобила дин лемн натурал есте экспуса вариатилор persistente de climă și umiditate, la nivelul suprafeței pot să apară modificări sporadice, cum ar fi de exemplu microtăsurii sau modificări ale culorii. Де регула, в декурсул тимпului се редуце стралучиреа, iar saturația culorilor crește – lemnul se încheie la culoare.

пие, табакита де штерс. Штергеит супрафаца ку путина апа.

**Reguli general valabile:** Ва ругам са ну ултизаит в ничиун каз уматоаре: субстанте сау милоаце де куратат:

- **карпе дин микрофibre сау буреит де куратат.** Ацестеа контин адеса мичи партикуле абразиве care pot zgăria suprafețele;
- **субстанте химиче коросиве, прекум ши солвенити сау субстанте де куратат абразиве.** Ши ацестеа пот са дегериореа супрафеите;
- **праф де куратат, буреит дин фибра де отел сау рэзuitoare.** Ацестеа пот са дегериореа супрафеите в аша масура, вчанд ну май есте posibilă recondiționarea lor;
- **аспираторе.** Дузеле ши периле пот згаря супрафеите;

Modificările menționate reprezintă un proces normal în cazul materialelor naturale, precum lemnul.

Ацеста брошура ва офера катева сфатури пентру интребинереа мобилерули дмс., астfel вчанд са ва бучураит де ел тимп вделунгат.

## Reguli general valabile:

- Ну ашезайт пе мобила обиекте fierbinți.
- Ну амласаит луманари директ пе мобилер.
- Штергеит имедат lichidele vărsate.
- Верифаит ла интервале regulate poziția fermă a șuruburilor și a feroneriei.
- Миросул типич, аромат ал мобилерули дин лемн натурал репрезintă втотdeauna о гаранте а калитатии.
- Лоцире де culoare deschisă де ла нодури апар принтр-о ieșire naturală а рашини ла супрафаца ши пот са луструите ку о карпа uscata, care nu lasa scame.

- **куратитоаре ку абур.** Супрафеите экспусе ла presiunea și temperatura excesivă а абурului, пот са се дегериореа сау чияр се пот дислоа де пе suportul de bază.

## Departamentul dvs. de creație produse

## Vážená zákaznice, vážený zákazník,

дэкујеме за Ваши оједнавку!

Једно, зда јсте закупапи набытек зһотовенý з природнићо древа, чело с високým лескем nebo матне пластове чело – каждý кус набытку ма свэ зсела специални влостности. Такэ квалита а структура древа, јако наприклад менши суку у набытку з природнићо древа, јsou součástí индивидуалнићо вьзафовани каждého јединливићо кусу набытку.

Протоже је набытек з природнићо древа вьставен неусталým зменам климату а влһкост, моһоу се ојединэле вьскьтнот змэны в поврчу јако напř. вьасовэ трһлины nebo змэны барвы. Свьтлост вьсеобечнэ бэһем часу кьсат а сытост барвы се звьшује – древо тмавне.

Уведенэ змэны јsou у природнићо материалу јако древо нормални процес.

Tato knižka Vám poskytne několik tipů pro péči o Váš nábytek, abyste se z něho mohli radovat dlouhou dobu.

## Zásadné platí:

- **Непокладејте на набытек һоркэ прэдмэты.**
- **Неставте свичкы прімо на набытек.**
- **Розлитэ капалины иһнед утřете.**
- **В правиделных интервалах контролијте, зда јsou певнэ утаженэ шрубы а ковані.**
- **Тыпичка, ароматичка вунэ древа је у набытку з природнићо древа вьдý дуказем квалиты.**
- **Свьтлста мьста у суку вьзикај прирозе-ным унікем прьсыкыце а моһоу се прѣлештит suchým hadříkem, který nepouští vlákna.**

һадřик. Поврч отřете навлћченým һадřикем.

**Засаднэ платі:** В жаднэм рипадэ **не-позујевјте** наследујічї чистічї протредкы:

- **һадřикы с микровліакны nebo са-мочистічї һоубічкы.** Часто обсаһуј јемнэ абразивни чástice, které моһоу вест к пошкребані поврчу;
- **сілнэ химічкэ субстанце а абразивни чистічї протредкы а розпושтэдла.** Ровнэж моһоу пошкудит поврчы;
- **абразивни прашек, оцелову влну nebo дрэтэнкы.** Знічі поврч так, же јего опрара јіж небуде можна;
- **вьсавач.** Трьскы а картаче моһоу пошкребат поврчы;

- **парни чистіче.** Поврчы мүже пошкудит високы тпак а жар водни пары nebo dokonce мүже дојіт к јејих уволнэні од подкладу.

## Ваше оддэлені вьвоје новых вьробокү

- Такэ у јинých dřevěných, lakovaných, kožených nebo čalouněných materiálu je slabší vůně/zápach na začátku nevyhnutelný. Tyto vůně/pachy zmizí po nějaké době samy. Pokud tomu budete chtít napomoci, větrejte na začátku častěji a/nebo nábytek lehce otřete vodou s trochou octa.
- Tyto pokyny dobře uschovajte.

## Pokyny pro péči o louhovaný nábytek/nábytek natřený olejem z přírodního dřeva

Поврч Вашего новého набытку је ошетренý чистэ биологичкým олемем. Абы си зачовав tento přirozený lesk, doporučujeme nábytek občas ošetřit vhodným olejem na nábytek. Протоже подле друһу поврчовэ ұправы моһоу на поврчу зүстат рипаднэ збытки природнићо олеје,

doporučujeme Vám nábytek otřít hadříkem, který nepouští vlákna. Hadřík nechejte po použití uschnout a teprve poté ho zlikvidujte.

## Pokyny pro péči o nábytek ponechaný v přírodním stavu/lakovaný nábytek z přírodního dřeva

Поврч нејлэпе вьчистіте лехче навлћченým һадřикем.

**Розор:** Леptавэ чистічї протредкы а чистічї протредкы а політуры с обсаһем розпושтэдла **се несмї позујиват.**

## Pokyny pro péči o nábytek z deskových materiálů

Пři péči о Váš nábytek з deskových materiálů позујіте нејлэпе мэккý һадřик, který nepouští vlákna, nebo kožený

## Vážení zákazníci,

vdaka за вашу оједнавку!

Без оһаду на то, чи сте си закупіпи набыток, вьробенý з природнého древа с виськолескымі чєлнымі плочамы alebo с матнымі чєлнымі плочамы з пластов – каждý набыток ма своје цєлком шпєчифичкє влостности. Ај квалита а структура древа, ако напр. меншіє һрчє при набытку з природнého древа, сү сүчасťou индивидуалнého вьзарованя каждého кусу набытку.

Кєдže је набыток з природнého древа вьставенý неусталým вькывом климы а влһкост, мүжу са ојединєлє вьскьтнүт змєны в јєһо поврчовєј плоче, ако напр. вьасовэ трһлины а змєны барвы. Во вьсеобечности са с часом змєншує свєтлост поврчу а прібуда насытєност фары – древо тмавне.

Уведенэ змєны сү у природнého материалу, ако је древо, нормалным процесом.

Тато пріручка вам понука нєколько рад оһаднє ошєтрованя вашо набытку, абы сте са з неһо моһли длһо тешіт.

## Zásadné platí:

- Неулоште на набыток жаднє һорує предмєты.
- Непоставте прімо на набыток жаднє свієчкы.
- Вьліате квапалны іһнед утритє.
- В правидєлных часовых интервалах сконтроліјте певнэ уложєніє скрутієк а кованія.
- Тыпичкы, ароматичкы пач древа је при набытку з природнého древа вьдý дуказем квалиты.

- Svetlé miesta na hrčiach vznikajú prirodzeným vystupovaním živice a dajú sa odstrániť so suchou utierkou bez vlákien.
- Zo začiatku sa nedá zabrániť ani slabému charakteristickému pachu iných drevených, náterových, kožených alebo čalúnnických materiálov. Tieto pachy sa po určitom čase samočinne stratia. Ak tento proces chcete urýchliť, vetrajte spočiatku častejšie a/alebo utierajte nábytok s utierkou, zľahko navlhčenou vo vode s trochou octu.
- Dobré si odložte tieto upozornenia.

#### Pokyny pre ošetrovanie nalúhovaného/naolejovaného nábytku z prírodného dreva

Povrch vášho nového nábytku je ošetrovaný s čistým biologickým olejom. Pre zachovanie tohoto nalúhovaného/na-

olejovaného lesku vám doporučujeme príležitostne ho dodatočne ošetriť s vhodným olejom pre nábytok. Nakoľko podľa spôsobu ošetrovania povrchu môžu na ňom zostať príp. zvyšky prírodného oleja, doporučujeme vám, vyutierať nábytok s utierkou bez vlákien. Po použití nechajte utierku vyschnúť a až potom ju zlikvidujte.

#### Pokyny pre ošetrovanie prírodného/nalakovaného nábytku z prírodného dreva

Povrch sa dá najlepšie vyčistiť so zľahka navlhčenou utierkou.

**Pozor:** Dráždivé alebo rozpušťadlá obsahujúce čistiace alebo leštiace prostriedky sa **nesmú** používať.

#### Pokyny pre ošetrovanie nábytku z drevovláknitých dosiek

Na ošetrovanie vášho nábytku z drevovláknitých dosiek je ideálne použiť mäkkú utierku bez vlákien alebo koženú utierku. Utierajte povrchy so zľahka navlhčenou utierkou.

**Zásadne platí:** Nepoužívajte v žiadnom prípade nasledujúce čistiace alebo leštiace prostriedky:

- **mikrovláknité utierky** alebo **čističe**. Tieto často obsahujú brúsne častice, ktoré môžu viesť k doškriabaniu povrchu;
- **ostré chemické látky** ako aj **drhnutie čistiace alebo leštiace prostriedky**. Tieto môžu povrch taktiež poškodiť;

- **prášky na drhnutie, oceľovú vlnu alebo škrabky na hrnce**. Zničia povrch natoľko, že už viac nie je možná jeho oprava;
- **vysávač**. Hubice a kefy môžu povrch doškriabať;
- **parné čističe**. Vysokým tlakom a teplotou, s akými vodná para naráža na povrchy, sa tieto môžu poškodiť alebo dokonca odlepiť od podkladu.

#### Váš vývoj výrobku

HU

#### Kedves Vásárlónk!

Köszönjük a megrendelését! Függetlenül attól, hogy természetes fából vagy más anyagból készült fényes vagy matt felületű bútort vásárolt, minden egyes bútor egyedi jellemzőkkel rendelkezik. A faanyagok és szerkezetüknek egyedi jellemzői, pl. a kisebb ágak miatt göcsök a természetes faanyagból készült bútoroknál minden egyes bútoruk egyedi megjelenést kölcsönöznek.

A természetes fából készült bútor folyamatosan ki van téve a hőmérséklet- és páratartalom-változásoknak, így annak felületén egyedi változások jelentkezhetnek, pl. hajszálrepedések és színváltozások. Általánosságban megállapíthatjuk, hogy a világosság és a színtelítettség az idővel csökken - a bútor sötétebbé válik.

Ezek a változások a természetes alapanyagok, pl. a fa használata esetén teljesen normálisak.

A kézikönyvecske célja, hogy pár ötletet adjon a bútor ápolásához, hogy annak használatát hosszán élvezhesse.

#### Általános utasítások:

- Ne tegyen forró tárgyat a bútorra.
- Ne tegyen gyertyát közvetlenül a bútorra.
- A kifolyt folyadékot azonnal törölje fel.
- Rendszeres időközönként ellenőrizze a csavarok feszességét és az alátéteket.
- A természetes fából készült bútorok aromás fa illata a minőség jele.
- A göcsöknél található világos foltokat a természetes gyantaáramlás okozza, amit egy száraz, szőszmentes ronggyal törölhet le és polírozhat.

- A fa-, a lakk-, a bőr- és a kárpitanyagok a kezdetben gyengén illatanyagokat bocsátanak ki. Ezen illatanyagok kibocsátása egy idő után magától megszűnik. Ha ezt szeretne felgyorsítani, akkor a bútor használatának elején szellőztessen gyakrabban és/vagy törölje le a bútort egy kevés vízzel, amibe egy kicsi ecetet is rak.
- Őrizze meg az útmutatót, hogy azt később is használhassa referenciaként.

#### Ápolási tanácsok kezelt/olajjal megkent természetes fából készült bútorokhoz

A bútor felületét tisztá, biológiai olajjal kezeltük. A természetes kezelés/olajozás fényének megőrzéséhez javasoljuk, hogy néha kenje után a bútort megfelelő bútorolajjal. Ahhoz, hogy a bútor felületén ne legyen túl sok természetes

olaj javasoljuk, hogy a bútort törölje le szőszmentes ronggyal. Engedje, hogy a rongy megszáradjon, és azt csak ezután selejtezze le.

#### Ápolási tanácsok kezeletlen/lakkozott természetes fából készült bútorokhoz

A felületet a legkönnyebben egy kissé nedves ronggyal lehet a legjobban tisztítani.

**Figyelem:** Tilos maró hatású vagy oldószer tartalmazó tisztítószer vagy polírozószer használni.

#### Ápolási tanácsok bútorlapból készült bútorokhoz

A bútorlapból készült bútorokhoz a legjobb, ha puha, nem rojtosodó rongyot

vagy bőrkendőt használ. Törölje le a felületeket kissé nedves ronggyal.

**Általános utasítások:** Semmilyen körülmények között **se használja** a következő tisztítószereseket:

- **mikroszálas kendő** vagy **szennytörölő-radír**. Ezek gyakran apró csiszolószemcséket is tartalmaznak, amelyek a felületet összekarcolhatnak;
- **erős vegyszerek, pl. súrolószer tartalmazó tisztítószeresek** vagy **oldószeresek**. Ezek ugyanúgy tönkre teheti a felületet;
- **súrolópor, fémszálas dörzsölőanyag** vagy **edény súrolószer**. Ezek annyira tönkre teszik a felületet, hogy annak javítása nem lehetséges;
- **porszívó**. A cső és a kefék a felületet összekarcolhatják;

- **gőztisztító**. A magas nyomás és a hő miatt a gőz a felületen keresztül behatolhat az anyagba, ami sérüléseket okoz, sőt akár a felület le is válhat.

#### A termékfejlesztők